
Переводчик врывается в начало главы!!! (Простите. Два слова.) Настоятельно советую прочитать предыдущую главу, если вы ее не читали, поскольку там есть взгляд принца на Екатерину. И на ее действия. Для сюжета, похоже, это весьма важно. И вообще, не такие уж эти истории побочные, судя по тому, какие намеки в них каждый раз кидает автор... (Я знаю, что некоторые привыкли пропускать «побочные истории», поскольку к обычному сюжету они редко когда относятся. В данном произведении все сложнее, поэтому нужно читать ВСЕ. Ну, желательно, для общей картины.) Спасибо за внимание)))

— Обоим величествам все очень понравилось. Спасибо тебе, Екатерина.

— Я здесь ни при чем. Это все благодаря руководству моего брата и усердному труду всех остальных.

Этот разговор состоялся, когда императорская карета выехала из главных ворот герцогского поместья и Екатерина в сопровождении Алексея вернулась в особняк. Кстати, толпа, собравшаяся у ворот, чтобы посмотреть, как император уезжает, восхищалась красотой членов герцогской семьи, но эти двое даже не подозревали о положительных отзывах в свой адрес. Они странно походили друг на друга в том, что совсем не знали о похвале.

— Ваша Светлость, госпожа, чай готов. Пожалуйста, отдохните.

— Да. Грэм, тебе тоже пришлось нелегко.

— Все прошло замечательно, все хорошо постарались.

Следуя за дворецким, эти двое миновали вестибюль и вошли в небольшую гостиную, которая находилась рядом с ним. Там их ждали камердинер Иван и горничная Мина, которые заваривали своим хозяевам чай.

— Как и сказал брат, они весьма дружелюбные люди. Все закончилось, и теперь, оглядываясь назад, можно сказать, что это было даже весело.

— Ты много говорила с Ее Величеством.

— Да, она рассказала много интересного. Ее Величество очень хороший человек. Возможно, из-за того, что они с мамой примерно одного возраста, у меня возникло чувство ностальгии.

— ...Вот как, — ласково улыбнулся Алексей.

— Его Величество тоже активно шутил, потому что был в хорошем настроении, да?

— Да, Его Величество такой, сколько себя помню. Еще когда он был наследным принцем, он часто приходил к Его Высочеству принцу Михаилу и учил его наукам и владению мечом[1].

Его Величество... Судя по всему, хороший отец. Неудивительно, что принц вырос примерным мальчуганом.

Если сравнивать с нашим отцом, который только и делал, что бездельничал, и отцом семьи Магны, который заставил своего сына плакать, когда тот впервые вошел в императорский дворец... Интересно, в детстве мой брат хотел, чтобы Его Величество, нет, тогда наследный

принц, был его отцом? И хотел ли того же Владимир?

— Было удивительно слышать, как Михаил рассказывает о маленьком Владимире. До этого я и подумать не мог, что это тронуло его сердце.

— ...

Алексей опустил взгляд. Складывалось впечатление, словно он грустит об утраченном.

— Ох, брат. Не говори, если не хочешь.

— Нет... Я могу рассказать. В нашу первую встречу Владимир был очень добрым ребенком. И застенчивым, хоть и ходил за мной. Для меня он был словно младший брат. Умный, с хорошей памятью... Уже в семь лет или около того он читал классические стихи империи Астры. Но после смерти бабушки у меня долго не было возможности его увидеть, а в следующую нашу встречу он каждый раз уходил, даже не отвечая, когда я пытался с ним заговорить. А потом...

— Алексей остановился на середине и помрачнел. — Потом Владимир почему-то часто стал часто ходить бок о бок с нашим отцом.

Что?!

— Эм, с отцом... С нашим отцом... Ты ведь про Александра Юринова?

— Да.

Ну, больше ему некого назвать своим отцом... Но все же... Почему?! Ты, должно быть, пошутил, отец! Ты бросил своего собственного сына одного, ты в курсе?! Сколько бы лет тогда ни было брату, если твой отец гуляет с другим ребенком, а не с тобой, это эмоциональная травма! Нет, постойте... Этот папаша... Этот прославившийся на весь свет бабник?! Если учесть, чем он обычно занимался, то ходили они по борделям и казино?.. Ты правда думал, что это хорошие места для того, чтобы брать туда с собой ребенка?!

— Возможно, это просто слухи, но, похоже, было время, когда его видели в неподходящих для детей местах. Так что и о самом Владимире начали говорить самое разное. Но я не могу рассказать, в каких именно местах его видели, потому что это не то, что должна знать дворянка.

— Да, если брат так говорит, значит, я не буду уточнять.

Прости, прости, но я только что представила, что это за места. Но отец, зачем?! Неужели он так злился на своего серьезного сына, что предпочел развлекаться в обществе другого ребенка? Сколько же лет ему было... Если это делалось нарочно, то это тоже своего рода издевательство.

— Бабушка тесно общалась с предыдущим поколением Магны. Ее мать, вдовствующая императрица, была из Юримагнов. Говорят, предыдущий глава Юримагны души не чаял в своих внуках: прежнем императоре и нашей бабушке.

Выходит, дед этой старой карги, который в то время был предыдущим главой Юримагны, баловал ее так, что в итоге испортил... Вот откуда у нее были такие замашки...

Нет, ведь у предыдущего императора был покладистый характер, хотя ситуация выходила такая же, так что это лишь качества самого человека. Да.

— Поэтому наш отец всегда тесно общался с нынешним главой семьи Магны, Георгием. До смерти отца и бабушки тот часто приходил навестить бабушку. Как только дедушка умер, многое изменилось... В том числе это.

А-а-а-а... Моему брату было грустно и одиноко, когда умер его любимый дедушка, единственный человек из всей семьи, кто по-настоящему о нем заботился. Чертова старуха тут же начала творить все, что ей вздумается, в дом стал постоянно приходиться другой старик, мальчик, который, как брат считал, был ему другом, перестал с ним разговаривать, но начал везде ходить с его отцом, а тот даже не смотрел на него... Думаю, ему было невероятно одиноко. словно родной дом перестал быть ему домом.

Это... Это просто невообразимо. Такое невозможно простить.

Мне жаль. Я была душой, раз думала о флаге яоя, прости. Все оказалось гораздо сложнее, чем я предполагала.

Екатерина невольно взяла руку брата в свои.

— Брат... Тебе было одиноко, да? И все же, в такой ситуации, даже при том, что ты был мальчишкой, ты сражался, чтобы защитить Юриновых. Это потрясающе! Брат, хоть я все еще неопытная, но я сделаю все возможное, чтобы поддержать тебя! Обещаю.

Глаза Алексея округлились. Он нежно взял ее руки.

— Я счастлив, Екатерина, что небеса подарили мне тебя, мою красивую и нежную мадемуазель.

Нет, это пустяки, я просто помню прошлую жизнь, вот и все, прости...

— Екатерина.

— Да, брат.

— Наша мать... Какой она была?

У Екатерины перехватило дыхание. Он впервые спросил ее о матери. Он извинялся за ее смерть, но больше они этот вопрос не поднимали, словно обходя его стороной.

Иван и Мина переглянулись. Затем они поклонились и отошли чуть дальше.

— Да, верно. Мама... — в памяти Екатерины тут же всплыли воспоминания из детства, — ...была красивой и изящной. Выглядела как настоящая дворянка, Ее Величество верно подметила. В моих воспоминаниях она именно такая. Спокойная и добрая... Ей нравилась вышивка. Она часто рукодельничала под солнцем[2]. Еще она любила рисовать и восхитительно играла на фортепиано. Я в детстве даже пела песни, которым мама меня научила, а она в это время играла.

Да, в детстве. А потом фортепиано внезапно куда-то исчезло. Вышивка... Куда-то делись нитки и иглы, как и изящная шкатулка для них, которую мама так любила. Та же участь постигла краски и кисточки... Ее лишили всех развлечений, ее жизнь становилась все хуже и хуже, но она все равно оставалась добра к своей дочери, хотя... Хотя уныние взяло над ней вверх, и в итоге она слегла.

— Иногда... Она рассказывала о брате. Она говорила, что у меня есть старший брат, который, наверное, уже давно вырос в превосходного джентльмена[3]... и... Голос моей матери при этом звучал очень по-доброму, очень нежно.

Это нельзя было назвать ложью. Мама много раз это говорила. Хотя целиком это звучало как...

— Твой отец — замечательный человек. Он красив и изящен, очень высок, умен и силен. Но, прежде всего, он очень добр, а еще он всегда одаривает множеством восхитительных и красивых слов. В свое время в магической Академии не было ни одной девушки, которую бы он не очаровал. Когда он сделал мне предложение, я думала, что это сон. Мы не можем его сейчас увидеть, но, если ты будешь прилежно ждать его, я уверена, он придет. Кстати, еще у тебя есть старший брат. Он наверняка такой же прекрасный джентльмен, как и твой отец.

Наверное, она не могла представить себе сына, ведь их разлучили сразу после его рождения. К тому же, любовь к обожаемому мужу была сильнее.

Если так подумать, то дедушка, наверное, советовал снохе жить в столице, а не в герцогстве. Если бы вокруг были сторонние люди, властная бабушка была бы ограничена в действиях. Но мама, наверное, отказалась. Она хотела жить рядом с мужем, чтобы дожидаться его. Она восхищалась им, как влюбленная девушка, и, как настоящий образец дворянки, верила его словам и повиновалась. Но этот мерзавец так и не вернулся к ней.

Когда ее приковало к постели, она перестала говорить о муже. Вместо этого она настаивала, чтобы ее дочь стала императрицей. Наконец, она умерла, впервые увидев сына, но думая, что это ее муж. Прямо как в истории «Гостиница Асакая». «Сказки туманной луны после дождя»[4]. Там рассказывалось о женщине, ждавшей мужа во время войны. Когда он наконец-то вернулся и провел ночь с женой, а потом проснулся утром, оказалось, что его дом обветшал, а жена, которая должна была его встречать, лежит в могиле...

Если бы моя мать не была «настоящей дворянкой»... Если бы она была такой же сильной женщиной, как Ее Величество... Смогла бы она поставить свекровь на место, а потом жить здесь со своей семьей? Хотя «если бы моя мать была сильнее»... Это сказать легко, но я же знаю, как это ужасно. Здесь не Япония двадцать первого века. Дворянки в этом мире не могут самостоятельно выбирать себе мужа или работу, не могут жить самостоятельно. Вот такой это мир. Ее Величество скорее исключение из правил, она пережила шквал критики в свой адрес, но, тем не менее, не сдалась.

Я знаю, но... Просто... Мне жаль, что больше мне нечем поделиться с братом. А хотелось бы сказать, что мама всегда думала о нем. «Она прожила недолгую, но мирную жизнь, в которой были даже радостные моменты, поэтому, когда мама, к несчастью, умерла, я подумала, что плакать не стоит». Да, хотела бы я так сказать. И я могла бы это сказать, пусть даже это и ложь, но мой проницательный брат наверняка поймет, что я сказала не правду. И будет притворяться, что его эта ложь вполне устраивает.

Я этого не допущу. Я не могу лгать своему брату. Почему-то у меня есть такое стойкое убеждение.

— Екатерина... Прости. Я заставил тебя вспомнить болезненные моменты. Мне достаточно, так что не плачь. Я виноват.

Я не плачу.

По крайней мере, я была в этом уверена, пока меня не обняли и я не поняла, что у меня из глаз

текут слезы. Ох, пятнадцатилетняя Екатерина плачет. Впервые за долгое время немного расклеилась.

— ...Это не больно. Я просто рада. Я счастлива, что у меня есть брат.

— Спасибо. Я тоже счастлив, что у меня есть ты. Моя добрая богиня. Моя королева ночи. Если ты заплачешь, то грустные звезды растают и упадут. Поэтому, пожалуйста, не плачь.

Екатерина обняла своего брата, пока он это шептал. Наверное, ему тоже было грустно, когда он услышал историю нашей матери. Каким бы взрослым он ни казался, он все еще ребенок. Храбрый ребенок, который в одиночку с десяти лет защищал то, что ему оставил дед. Семнадцать и пятнадцать лет. Две сироты, на которых было огромное герцогство и несметное богатство, наследие знатной семьи с четырехсотлетней историей.

Женщина, которая умерла в двадцать восемь лет, молча жалела утешающих друг друга брата и сестру, стоя где-то в пустоте.

Уголок переводчика

[1]Владению мечом. Автор написал «кендзюцу» (剣道), но, если честно, я не особо разбираюсь в этих всех направлениях... Источники в интернете утверждают, что зародилось это искусство веке этак в девятом, акцент делался на боевом стиле, а не на воспитании духа. Что конкретно имел в виду автор? Хм... В общем, фехтованию отец учил.

[2]Рукодельничала под солнцем. То ли я дурак, то ли лыжи не едут. Я не понимаю, почему автор тут солярий упомянул. И написал 日焼け. Это нечто вроде «солнечных ванн», м?

[3]Джентльменом. 紳士. Я знаю, что оно тут немного странно, но... Если честно, не уверена, что тут будет лучше.

[4]Сказки туманной луны после дождя. Есть фильм (<https://www.youtube.com/watch?v=gUbau96NdJk&t=16s>) 1953 года, но вообще это сборник кайданов (т.е. страшилок), который впервые был опубликован в 1776 году. Всего историй девять, есть фильмы по двум из них, в том числе по истории 団圓 или House Amid the Thickets, которую здесь упоминает героиня. Кстати, не уверена, что какую-то из этих историй переводили на русский.

К слову о мальчуганах. И гусеницах. И щенках. Екатерина даже в этой главе называет принца ребенком. Я очень удивлюсь, если она останется с ним. Dixi. (Я так и не заглянула в будущие главы. Ну их.)

Брата невероятно жалко, конечно. Отец мудака, бабушка... просто мразь, дедушка умер, мама и сестра где-то там, и после всего этого ему еще почти одновременно пришлось хоронить и отца, и бабушку, и мать. Ладно первые двое, хотя все равно неприятно. Впрочем, и мать на проверку... Хотя он об этом не знал. И сестра с ним полгода не разговаривала. Н-да-а, автор, за что ты так жесток с парнем... Н-да, Шекспир и племянники...

<http://tl.rulate.ru/book/41781/1702285>